VTLAN6

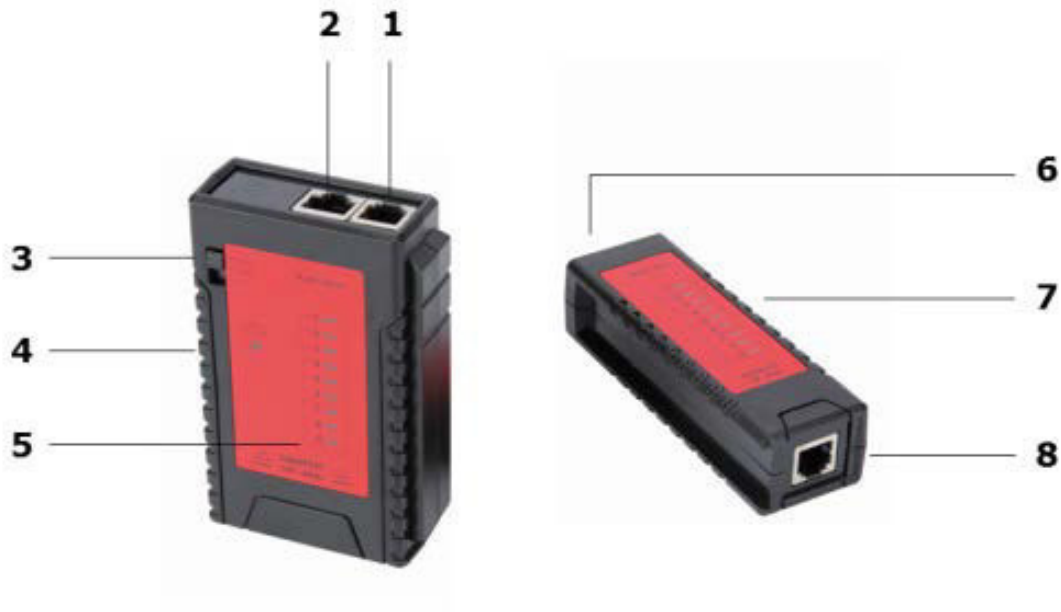
NETWORK CABLE (LAN) TESTER
LAN TESTER
TESTEUR LAN
COMPROBADOR DE CABLE LAN
LAN-TESTER
TESTADOR DE CABOS LAN
TESTER SIECI LAN

for - voor - pour - para - für – do:

RJ45 (8P8C)
RJ12 (6P6C)
RJ11 (6P2C)
RJ10 (4P4C)



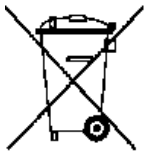
USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	7
MODE D'EMPLOI	12
MANUAL DEL USUARIO	17
BEDIENUNGSANLEITUNG	22
MANUAL DO UTILIZADOR	27
INSTRUKCJA OBSŁUGI	32


2
1
3
4
5
6
7
8

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.
Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Never use the tester on live wires; this will damage the tester.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- **Indoor use only**. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquids on top of or close to the device.
- Keep this device away from dust and extreme temperatures.
- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Keep this manual for future reference.

3. Features

This Network Cable (LAN) tester for various cable types is indispensable in network installation and maintenance activities. This compact device can be used for testing network or telephone cables (8P8C (RJ45), 6P6C (RJ12), 6P2C (RJ11), 4P4C (RJ10)) and for most types of computer cables.

- LED indication
- advanced design for easy testing
- ability to test cables from a distance and in places that are not easily accessible
- automatically runs all tests and checks for continuity, open, shorted and crossed wire pairs
- slow and fast test switch

4. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

	Master
1	RJ11/RJ12 socket
2	RJ45 socket
3	on/off switch
4	power indicator
5	cable test indicators

	Remote
6	RJ45 socket
7	cable test indicators
8	RJ11/RJ12 socket

5. Operation



Never use the tester on live wires; this will damage the meter.

1. Set the on/off switch **[2]** in the ON position. The indicator **[1]** blinks.
   To execute the test at a slower pace, set the on/off switch in the S ('slow') position. The indicator blinks slower.
2. Insert one end of the cable under test into the socket in the master: [3] for RJ45, [4] for RJ11/RJ12.
3. Insert the other end of the cable into the socket in the remote [7] for RJ45, [8] for RJ11/RJ12.
   The cable test lights on the master **[5]** and on the remote **[6]** light up in sequence.
4. After testing, remove the cable from master and remote and set the on/off switch in the OFF position.

5.2 Test results: examples

Description	Sequence	
Good connection: all indicators light up in sequence. **Note:** Indicator G lights up only for cables with a ground (GND).	master: remote:	1 2 3 4 5 6 7 8 G (8P8C) 1 2 3 4 5 6 7 8 G (8P8C)
	master: remote:	1 2 3 4 5 6 (6P6C) 1 2 3 4 5 6 (6P6C)
	master: remote:	1 2 3 4 (6P4C) 1 2 3 4 (6P4C)
	master: remote:	1 2 (6P2C) 1 2 (6P2C)
Open circuit: wire 2 is broken, indicator 2 does not light up on master and remote.	master: remote:	1 3 4 5 6 7 8 1 3 4 5 6 7 8
Open circuits: wires 2 and 5 are broken, indicators 2 and 5 do not light up on master and remote. **Note:** If less than two wires in the cable are connected, none of the indicators lights up.	master: remote:	1 3 4 6 7 8 1 3 4 6 7 8

Description	Sequence
Short-circuit between wires 2 and 4: all indicators on master light up in sequence, indicators 2 and 4 do not light up on remote.	master: 1 2 3 4 5 6 7 8 remote: 1 3 5 6 7 8
Wires 2 and 3 are connected in the wrong order: indicator 3 lights up first on remote.	master: 1 **2** 3 4 5 6 7 8 remote: 1 **3** 2 4 5 6 7 8

6. Battery



Warning
- Do not puncture batteries or throw them in fire as they may explode.
- Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries (alkaline).
- Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep batteries away from children.

Notes
- Replace the battery as soon as the lights on the device become weaker. A low battery power may produce false readings.
- Remove the battery from the device if it will not be used for a long time. Old batteries can begin to leak and damage the device.
- To replace the battery

1. Slide open the battery cover at the back and replace the battery (9 V, 6LR61C). Respect the polarity.
2. Close the battery cover.

7. Technical Specifications

tests	RJ-45, 10BASE-T, Token Ring, RJ11/12 cables
power supply	9 V battery 6LR61C (not incl.)
max. cable length for testing	100 m

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info

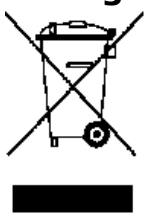
concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE
The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Gebruik dit toestel nooit op kabels die onder stroom staan; dit zal de tester beschadigen.
	Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud en/of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- **Gebruik het toestel enkel binnenshuis**. Bescherm het toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats geen objecten gevuld met vloeistof op of naast het toestel.
- Bescherm dit toestel tegen stof en extreme temperaturen.
- Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

3. Eigenschappen

Deze LAN-tester voor verschillende kabeltypes is een onmisbaar instrument voor de installatie en het onderhoud van netwerken. U kunt dit compacte toestelletje gebruiken om netwerkkabels, telefoonkabels (8P8C (RJ45), 6P6C (RJ12), 6P2C (RJ11), 4P4C (RJ10)) en de meeste computerkabels te testen.

- LED-indicatie
- geavanceerd ontwerp maakt het testen eenvoudig
- u kunt kabels testen van op afstand en op moeilijk bereikbare plaatsen
- voert automatisch alle testen uit voor continuïteit, open, kortgesloten en gekruiste bedrading
- schakelaar voor trage en snelle test

4. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

	Master-modus
1	RJ11/RJ12-aansluiting
2	RJ45-aansluiting
3	aan/uit-schakelaar
4	voedingsled
5	testleds

	Remote
6	RJ45-aansluiting
7	testleds
8	RJ11/RJ12-aansluiting

5. Gebruik



Gebruik dit toestel nooit op kabels die onder stroom staan; dit zal de meter beschadigen.

1. Zet de aan/uit-schakelaar **[2]** op ON. De LED-indicator **[1]** knippert.
Om te test uit te voeren aan een trager tempo, zet de aan/uit-schakelaar op S ('slow'). De LED-indicator knippert eveneens trager.

2. Verbind een uiteinde van de te testen kabel met de aansluiting van het master-toestel [3] voor RJ45, [4] voor RJ11/RJ12.

3. Verbind het andere uiteinde van de kabel met de aansluiting van de remote tester [7] voor RJ45, [8] voor RJ11/RJ12.
De testleds op het master-toestel **[5]** en op de remote tester **[6]** lichten achtereenvolgens op.

4. Na de test, verwijder de kabel uit het master-toestel en de remote tester en zet de aan/uit-schakelaar op OFF.

5.2 Testresultaten: voorbeelden

Omschrijving	Weergave	
Goede verbinding: alle LED-indicators lichten achtereenvolgens op. **Opmerking:** de LED-indicator G licht enkel op voor kabels met aarding (GND).	master:	1 2 3 4 5 6 7 8 G (8P8C)
	remote tester:	1 2 3 4 5 6 7 8 G (8P8C)
	master:	1 2 3 4 5 6 (6P6C)
	remote tester:	1 2 3 4 5 6 (6P6C)
	master:	1 2 3 4 (6P4C)
	remote tester:	1 2 3 4 (6P4C)
	master:	1 2 (6P2C)
	remote tester:	1 2 (6P2C)
Open circuit: draad 2 is onderbroken, de LED-indicator 2 op het master-toestel en op de remote tester licht niet op.	master:	1 3 4 5 6 7 8
	remote tester:	1 3 4 5 6 7 8
Open circuits: draad 2 en 5 zijn onderbroken, de LED-indicators 2 en 5 op het master-toestel en de remote tester lichten niet op. **Opmerking:** Indien er minder dan 2 draden in de kabel verbonden zijn, licht geen enkele LED-indicator op.	master:	1 3 4 6 7 8
	remote tester:	1 3 4 6 7 8
Kortsluiting tussen draad 2 en 4:alle LED-indicators op het master-toestel lichten achtereenvolgens op, de LED-indicators 2 en 4 op de remote tester lichten niet op.	master:	1 2 3 4 5 6 7 8
	remote tester:	1 3 5 6 7 8
Draad 2 en 3 zijn in de verkeerde volgorde verbonden: de LED-indicator 3 op de remote tester licht eerst op.	master:	1 **2** 3 4 5 6 7 8
	remote tester:	1 **3** 2 4 5 6 7 8

6. Batterij



Waarschuwing
- U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien (explosiegevaar).
- Herlaad geen alkalinebatterijen.
- Gooi batterijen weg volgens de plaatselijke milieuwetgeving. Houd batterijen uit het bereik van kinderen.

Opmerkingen
- Vervang de batterij wanneer de leds van het toestel zwakker branden. Een lage batterijspanning kan leiden tot onjuiste meetresultaten.
- Verwijder de batterij als het toestel gedurende een langere tijd niet gebruikt wordt. Oude batterijen kunnen lekken en het toestel beschadigen.
- De batterij vervangen

1. Schuif het batterijdeksel aan de achterkant open en vervang de batterij (9 V, 6LR61C). Respecteer de polariteit.
2. Sluit het batterijdeksel.

7. Technische specificaties

test	RJ-45, 10 Base-T, Token Ring, RJ11/12-kabels
voeding	9 V-batterij 6LR61C (niet meegelev.)
max. lengte van de te testen kabel	100 m

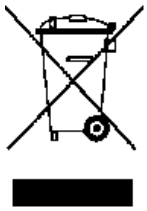
Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer cet appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.
Nous vous remercions de votre achat ! Lire le présent mode d'emploi attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité



Ne jamais utiliser le testeur sur les fils sous tension ; œla pourrait endommager le testeur.

	Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

- **Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur**. Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau. Ne jamais placer d'objets contenant du liquide sur l'appareil.
- Protéger contre la poussière et les températures extrêmes.
- Protéger l'appareil des chocs. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Il est interdit de modifier l'appareil pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser votre lumineux qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

3. Caractéristiques

Ce testeur LAN pour différents types de câbles est indispensable pour l'installation et le maintien de réseaux. Utiliser cet appareil compact pour tester des câbles réseau, des câbles téléphoniques (8P8C (RJ45), 6P6C (RJ12), 6P2C (RJ11), 4P4C (RJ10)) et la plupart de câbles informatiques.

- indication LED
- design moderne facilite les tests
- possibilité de tester des câbles à distance et de tester des câbles à des endroits peu accessibles
- exécute automatiquement les tests pour la continuité du câble, câblage ouvert, court-circuité et croisé
- interrupteur de test rapide et lent

4. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de œ mode d'emploi.

	Mode maître
1	connexion RJ11/RJ12
2	connexion RJ45
3	interrupteur marche/arrêt
4	indicateur d'alimentation
5	LEDs de test

	Remote
6	connexion RJ45
7	LEDs de test
8	connexion RJ11/RJ12

5. Emploi



Ne jamais utiliser le testeur sur les fils sous tension ; œla pourrait endommager le testeur.

1. Régler l'interrupteur marche/arrêt **[2]** sur ON. L'indicateur LED **[1]** clignote.
Pour effectuer le test plus lentement, régler l'interrupteur marche/arrêt sur S (‘slow’). L'indicateur LED clignote également plus lentement.

2. Insérer une extrémité du câble à l'essai dans la fiche de l'appareil maître [3] pour RJ45, [4] pour RJ11/RJ12.

3. Insérer l'autre extrémité du câble dans la fiche du testeur 'remote' [7] pour RJ45, [8] pour RJ11/RJ12.
Les LEDs de test de l'appareil maître **[5]** et du testeur 'remote' **[6]** s'allument en séquencœ.

4. Après le test, déconnecter le câble de l'appareil maître et du testeur 'remote' et régler l'interrupteur marche/arrêt sur OFF.

5.2 Résultats d'essai

Description	Affichage	
Bonne connexion : tous les indicateurs LED s'allument en séquence. **Remarque :** L'indicateur LED G ne s'allume que pour les câbles avec masse (GND).	maître : testeur 'remote' :	1 2 3 4 5 6 7 8 G (8P8C) 1 2 3 4 5 6 7 8 G (8P8C)
	maître : testeur 'remote' :	1 2 3 4 5 6 (6P6C) 1 2 3 4 5 6 (6P6C)
	maître : testeur 'remote' :	1 2 3 4 (6P4C) 1 2 3 4 (6P4C)
	maître : testeur 'remote' :	1 2 (6P2C) 1 2 (6P2C)
Circuit ouvert : fil 2 est interrompu, l'indicateur LED 2 de l'appareil maître et du testeur 'remote' ne s'allument pas.	maître : testeur 'remote' :	1 3 4 5 6 7 8 1 3 4 5 6 7 8
Circuits ouverts : les fils 2 et 5 sont interrompus, les indicateurs LED 2 et 5 de l'appareil maître et du testeur 'remote' ne s'allument pas. **Remarque :** Si moins de 2 fils sont connectés dans le câble, aucun indicateur LED ne s'allume.	maître : testeur 'remote' :	1 3 4 6 7 8 1 3 4 6 7 8
Court-circuit entre les fils 2 et 4 :tous les indicateurs LED de l'appareil maître s'allument en séquence, les indicateurs LED 2 et 4 du testeur 'remote' ne s'allument pas.	maître : testeur 'remote' :	1 2 3 4 5 6 7 8 1 3 5 6 7 8

Description	Affichage
Les fils 2 et 3 sont connectés dans le mauvais ordre : l'indicateur LED 3 du testeur 'remote' s'allume en premier.	maître : 1 **2** 3 4 5 6 7 8 testeur 'remote' : 1 **3** 2 4 5 6 7 8

6. Les piles



Avertissement

- Ne jamais perforer les piles et ne pas les jeter au feu (danger d'explosion).
- Ne jamais recharger des piles alcalines.
- Se débarrasser des piles en respectant la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. Garder les piles hors de la portée des enfants.

Remarques

- Remplacer la pile lorsque les LEDs de l'appareil s'affaiblissent. Une pile faible peut conduire à des résultats incorrects.
- Retirer la pile si l'appareil n'est pas utilisé durant une longue durée. Des piles usées peuvent fuir et endommager l'appareil.
- Remplacer la pile

1. Ouvrir le couvercle du logement à pile au dos de l'appareil et remplacer la pile (9 V, 6LR61C). Respecter la polarité.
2. Fermer le compartiment à pile.

7. Spécifications techniques

permet de tester	câbles RJ-45, 10 Base-T, Token Ring, RJ11/12
alimentation	pile de 9 V 6LR61C (non incl.)
longueur max. du câble à l'essai	100 m

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la

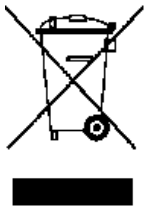
dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site www.velleman.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans avis préalable.

© DROITS D'AUTEUR
SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.
¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Nunca use el comprobador para comprobar cables bajo tensión; esto dañará el comprobador.

	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- **Utilice el aparato sólo en interiores**. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato.
- No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

3. Características

Este comprobador de cable (LAN) para diferentes tipos de cables de red es imprescindible para la instalación y el mantenimiento de redes. Este dispositivo compacto sirve para comprobar cables en la red, cables telefónicos (8P8C (RJ45), 6P6C (RJ12), 6P2C (RJ11), 4P4C (RJ10)) y casi todos los cables informáticos.

- indicación LED
- diseño moderno facilita las pruebas
- posibilidad de comprobar cables a distancia y cables en lugares de difícil acceso
- comprueba automáticamente la continuidad del cable, cables abiertos, cortocircuitados y cruzados
- interruptor de prueba rápido y lento

4. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

	maestro
1	conexión RJ11/RJ12
2	conexión RJ45
3	interruptor ON/OFF
4	LED de alimentación
5	LEDs de test

	Remote
6	conexión RJ45
7	LEDs de estado
8	conexión RJ11/RJ12

5. Funcionamiento



Nunca use el comprobador para comprobar cables bajo tensión; esto dañará el aparato.

1. Coloque el interruptor ON/OFF **[2]** en la posición ON. El LED **[1]** parpadea.
Para realizar el test más lentamente, coloque el interruptor ON/OFF en la posición S ('slow'). El LED parpadea de manera más lenta.

2. Introduzca un extremo del cable que quiere comprobar en la conexión del aparato 'master': [3] para RJ45, [4] para RJ11/RJ12.

3. Introduzca el otro extremo del cable en la conexión del aparato 'remote': [7] para RJ45, [8] para RJ11/RJ12.
Los LEDs de test del aparato 'master' **[5]** y del aparato 'remote' **[6]** se iluminan uno tras otro.

4. Después del test, quite el cable del aparato 'master' y 'remote' y coloque el interruptor ON/OFF en la posición OFF.

5.2 Los resultados: ejemplos

Descripción	Visualización	
Buena conexión: Todos los LEDs se iluminan uno tras otro. **Nota:** El LED 'G' se ilumina sólo para cables con tierra (GND).	master:	1 2 3 4 5 6 7 8 G (8P8C)
	remote:	1 2 3 4 5 6 7 8 G (8P8C)
	master:	1 2 3 4 5 6 (6P6C)
	remote:	1 2 3 4 5 6 (6P6C)
	master:	1 2 3 4 (6P4C)
	remote:	1 2 3 4 (6P4C)
	master:	1 2 (6P2C)
	remote:	1 2 (6P2C)
Circuito abierto: El LED n° 2 del aparato 'master' y 'remote' no se ilumina si el hilo n° 2 está interrumpido.	master:	1 3 4 5 6 7 8
	remote:	1 3 4 5 6 7 8
Circuitos abiertos: Los LEDs n° 2 y n° 5 del aparato 'master' y 'remote' no se iluminan si los hilos n° 2 y n° están interrumpidos. **Nota:** No se ilumina ningún LED si están conectados menos que dos hilos en el cable.	master:	1 3 4 6 7 8
	remote:	1 3 4 6 7 8
Cortocircuito:Todos los LEDs del aparato 'master' se iluminan uno tras otro si el hilo n°2 y el hilo n° 4 causan un cortocircuito. Los LEDs n° 2 y n° 4 del aparato 'remote' no se iluminan.	master:	1 2 3 4 5 6 7 8
	remote:	1 3 5 6 7 8
Conexión incorrecta: El LED n° 3 se ilumina primero en el aparato 'remote' si los hilos n° 2 y n° 3 han sido conectados de manera incorrecta.	master:	1 **2** 3 4 5 6 7 8
	remote:	1 **3** 2 4 5 6 7 8

6. Batería



Advertencia
- Nunca perfore las pilas y no las eche al fuego (peligro de explosión).
- Nunca recargue pilas alcalinas.
- Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirar las pilas. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

Observaciones
- Reemplace la pila en cuanto los LEDs se vuelvan menos luminosos. Una pila baja puede causar resultados incorrectos.
- Quite la pila si no va a utilizar el aparato durante un largo período de tiempo. Pilas agotadas pueden tener fugas y dañar el aparato.
- Reemplazar la pila

1. Abra el compartimento de pilas de la parte trasera al deslizarlo y reemplace la pila (9 V, 6LR61C). Respete la polaridad.
2. Cierre el compartimiento de pilas.

7. Especificaciones

permite comprobar	RJ-45, 10 Base-T, Token Ring, cables RJ11/12
alimentación	pila de 9 V 6LR61C (no incl.)
longitud máx. del cable que quiere probar	100 m

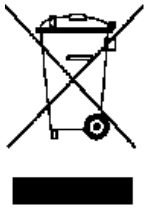
Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.
Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Verwenden Sie niemals die Tester auf stromführende Leitungen, dies wird den Tester beschädigen.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- **Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich**. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub und extremen Temperaturen.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

3. Eigenschaften

Dieser LAN-Tester für verschiedene Kabeltypen ist unverzichtbar bei Netzwerkinstallation und -Wartung. Dieses kompakte Gerät kann verwendet werden, um Netzwerk- und Telefonkabel (8P8C (RJ45), 6P6C (RJ12), 6P2C (RJ11), 4P4C (RJ10)) und die meisten Computerkabel zu prüfen.

- LED-Anzeige
- fortgeschrittenes Design für einfaches Testen
- möglich um Kabel aus einer Entfernung und auch an schwer zugänglichen Stellen zu prüfen
- macht automatisch alle Tests für Durchgang, offene und kurzgeschlossene Leitungen und Adernvertauschung
- Schalter für langsamen und schnellen Test

4. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

	Master
1	RJ11/RJ12-Buchse
2	RJ45-Buchse
3	EIN/AUS-Schalter
4	Stromversorgungs-LED
5	LEDs zur Statusanzeige

	Remote
6	RJ45-Buchse
7	Status-LEDs
8	RJ11/RJ12-Buchse

5. Betrieb



Verwenden Sie niemals die Tester auf stromführende Leitungen, dies wird den Tester beschädigen.

1. Stellen Sie den ON/OFF-Schalter **[2]** auf ON. Die Power-Anzeige **[1]** blinkt.
   Möchten Sie den Test langsamer durchführen, dann stellen Sie den ON/OFF-Schalter auf S ('slow'). Die LEDs blinken langsamer.
2. Verbinden Sie das eine Ende des zu prüfenden Kabels mit der Buchse der Master-Einheit: [3] für RJ45, [4] für RJ11/RJ12.
3. Verbinden Sie das andere Ende des zu prüfenden Kabels mit der Buchse der Remote-Einheit: [7] für RJ45; [8] für RJ11/RJ12.
   LEDs zur Statusanzeige der Master-Einheit **[5]** und der Remote-Einheit
4. Nach dem Testen, trennen Sie das Kabel vom Master- und Remote-Einheit und stellen Sie den ON/OFF-Schalter auf OFF.

5.2 Testergebnisse: Beispiele

Beschreibung	Anzeige	
Gute Verbindung: Alle LEDs leuchten nacheinander auf. **Bemerkung:** 'G' leuchtet nur für Kabels mit einer Masse (GND).	Master:	1 2 3 4 5 6 7 8 G (8P8C)
	Remote:	1 2 3 4 5 6 7 8 G (8P8C)
	Master:	1 2 3 4 5 6 (6P6C)
	Remote:	1 2 3 4 5 6 (6P6C)
	Master:	1 2 3 4 (6P4C)
	Remote:	1 2 3 4 (6P4C)
	Master:	1 2 (6P2C)
	Remote:	1 2 (6P2C)
Unterbrechung: Wenn Ader 2 unterbrochen ist, leuchtet LED 2 weder auf der Master-, noch auf der Remote-Einheit.	Master:	1 3 4 5 6 7 8
	Remote:	1 3 4 5 6 7 8
Unterbrechungen: Wenn Ader Nr. 2 und Nr. 5 unterbrochen sind, leuchten die Lichter Nr2 und 5 weder auf der Master-, noch auf der Remote-Einheit. **Bemerkung:** Wenn weniger als zwei Adern verbunden sind, leuchtet keine der LEDs.	Master:	1 3 4 6 7 8
	Remote:	1 3 4 6 7 8
Kurzschluss:Verursachen Ader Nr. 2 und Ader Nr. 4 Kurzschluss, dann leuchten alle LEDs auf der Master-Einheit nacheinander auf. LED Nr. 2 und Nr. 4 auf der Remote-Einheit leuchten nicht.	Master:	1 2 3 4 5 6 7 8
	Remote:	1 3 5 6 7 8
Falsche Belegung: sind Ader Nr. 2 und Ader Nr. 3 falsch aufgelegt, so leuchtet LED Nr. 3 zuerst auf der Remote-Einheit.	Master:	1 **2** 3 4 5 6 7 8
	Remote:	1 **3** 2 4 5 6 7 8

6. Batterie



Achtung

- Durchbohren Sie nie die Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer (Explosionsgefahr).
- Laden Sie keine Alkalibatterien.
- Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften beim Entsorgen der Batterien. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

Bemerkungen

- Führen Sie einen Batteriewechsel durch sobald die Lichter schwächer leuchten. Eine fast leere Batterie kann falsche Ergebnisse verursachen.
- Entfernen Sie die Batterie bei längerem Nichtgebrauch aus dem Gerät. Alte Batterien können auslaufen und das Gerät beschädigen.
- Einen Batteriewechsel durchführen

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite und ersetzen Sie die Batterie (9 V, 6LR61C). Beachten Sie die richtige Polarität.
2. Schließen Sie das Batteriefach.

7. Technische Daten

Tests	RJ-45, 10 Base-T, Token Ring, RJ11/12-Kabel
Netzteil	9V-Batterie 6LR61C (nicht mitgeliefert)
max. Länge des geprüften Kabels	100 m

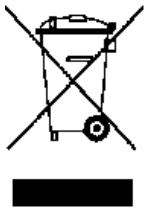
Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT
Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.
Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia
Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.
Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.
Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	Nunca utilize este testador para testar cabos sob tensão pois danifica o aparelho.
	O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte o seu distribuidor caso necessite de peças de substituição.

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

- **Usar apenas em interiores.** Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas. Nunca coloque recipientes com líquidos em cima do aparelho.
- Não exponha o equipamento ao pó nem a temperaturas extremas.
- Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.
- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proíbidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos provocados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorrecta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por qualquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Guarde este manual para que o possa consultar sempre que necessário.

3. Características

Este testador para Cabo de Rede (LAN), para vários tipos de cabos, é indispensável nas instalações de rede e operações de manutenção. Este aparelho compacto pode ser usado para testar cabos de rede ou cabos telefónicos (8P8C (RJ45), 6P6C (RJ12), 6P2C (RJ11), 4P4C (RJ10)) e para a maior parte dos tipos de cabos de computador.

- indicador LED
- design avançado para testes mais fáceis
- capacidade para testar cabos à distância e em locais de difícil acesso
- testa automaticamente a continuidade dos cabos, cabos abertos, curto-circuitos e cabos cruzados
- botão para teste rápido ou lento

4. Descrição

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

	Principal
1	tomada RJ11/RJ12
2	tomada RJ45
3	interruptor on/off
4	indicador de corrente
5	indicadores de teste de cabo

	Remoto
6	tomada RJ45
7	indicadores de teste de cabo
8	tomada RJ11/RJ12

5. Utilização



Nunca utilize este testador para testar cabos sob tensão pois danifica o aparelho.

1. Coloque o interruptor on/off **[2]** na posição ON. O indicator **[1]** pisca.
Para executar o teste mais lentamente, coloque o interruptor on/off na posição S ('slow'). O indicador pisca lentamente.

2. Insira uma das extremidades do cabo a testar na ficha do dispositivo principal: [3] para RJ45, [4] para RJ11/RJ12.

3. Insira a outra extremidade na ficha do dispositivo remoto [7] para RJ45, [8] para RJ11/RJ12.
Os LEDs indicadores de estado do dispositivo principal **[5]** e do dispositivo remoto **[6]** acendem um a seguir ao outro.

4. Após fazer o teste, retire os cabos do dispositivo principal e do dispositivo remoto e coloque o interruptor na posição OFF.

5.2 Resultados do teste: exemplos

Descrição	Sequência	
Boa ligação: todos os indicadores luminosos acendem em sequência. **Nota:** O indicator G acende apenas para cabos com ligação à terra (GND).	principal:	1 2 3 4 5 6 7 8 G (8P8C)
	remoto:	1 2 3 4 5 6 7 8 G (8P8C)
	principal:	1 2 3 4 5 6 (6P6C)
	remoto:	1 2 3 4 5 6 (6P6C)
	principal:	1 2 3 4 (6P4C)
	remoto:	1 2 3 4 (6P4C)
	principal:	1 2 (6P2C)
	remoto:	1 2 (6P2C)
Circuito aberto: se o fio 2 estiver danificado, o indicador 2 não acende em nenhum dos 2 dispositivos.	principal:	1 3 4 5 6 7 8
	remoto:	1 3 4 5 6 7 8
Circuitos abertos: se os fios 2 e 5 estiverem danificados, os indicadores 2 e 5 não acendem em nenhum dos 2 dispositivos. **Nota:** Se estiverem ligados menos de dois fios do cabo, nenhum dos indicadores acende.	principal:	1 3 4 6 7 8
	remoto:	1 3 4 6 7 8
Curto-circuito entre os fios 2 e 4:todos os indicadores do dispositivo principal acendem em sequência, os indicadores 2 e 4 não acendem no dispositivo remoto.	principal:	1 2 3 4 5 6 7 8
	remoto:	1 3 5 6 7 8
Os fios 2 e 3 não estão ligados na ordem correcta: o indicador 3 acende primeiro no dispositivo remoto.	principal:	1 **2** 3 4 5 6 7 8
	remoto:	1 **3** 2 4 5 6 7 8

6. A bateria interna



Advertência

- Nunca perfura as pilhas nem jogá-las no fogo, pois elas podem explodir.
- Não tente recarregar pilhas não recarregáveis (alcalino).
- Descarte as baterias de acordo com as regulamentações locais. Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.

Notas

- Substitua as pilhas assim que verificar que as luzes do dispositivo estão fracas. Pilhas fracas podem originar leituras incorrectas.
- Retire as pilhas do aparelho caso não tencione utilizá-lo por um long o período de tempo. As pilhas velhas podem derramar e danificar o aparelho.
- Para substituir as pilhas

1. Faça deslizar a tampa do compartimento das pilhas e substitua-as (9 V, 6LR61C). Respeite a polaridade.
2. Fechar o compartimento das pilhas.

7. Especificações

testa	cabos RJ-45, 10 Base-T, Token Ring, RJ11/12
alimentação	pilha de 9 V 6LR61C (não incl.)
comprimento máx. do cabo a testar	100 m

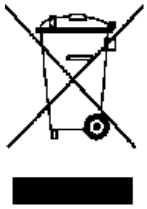
Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR
A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.
Ważne informacje dotyczące środowiska.



Ten symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że usuwanie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie należy usuwać urządzenia lub baterii do zbiorczego śmietnika, tylko do specjalnie przeznaczonych do tego pojemników na urządzenia elektroniczne lub skontaktować się z firmą zajmującą się recyklingiem. Urządzenie można oddać dystrybutorowi lub firmie zajmującej się recyklingiem. Postępuj zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi środowiska.
W razie wątpliwości należy skontaktować się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.
Dziękujemy za wybór produktu firmy Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą.

2. Instrukcje bezpieczeństwa

	Nie należy używać testera, gdy przewody są pod napięciem; tester ulegnie uszkodzeniu.
	W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W celu uzyskania części serwisowych lub zamiennych należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą.

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.

- **Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.** Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami. Nigdy nie stawiać przedmiotów wypełnionych cieczą na urządzeniu.
- Chronić urządzenie przed zbyt wysoką temperaturą i pyłem.
- Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.
- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Należy pamiętać, że uszkodzenia spowodowane przez zmiany wprowadzone przez użytkownika nie są objęte gwarancją.
- Urządzenie należy używać jedynie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia lub problemy.
- Zachowaj daną instrukcję na przyszłość.

3. Cechy

Opisywany tester kabli sieciowych (LAN) używany do testowania wielu rodzajów kabli jest bardzo przydatny w pracach związanych z instalacją i konserwacją sprzętu. To kompaktowe urządzenie nadaje się do sprawdzania kabli sieciowych, telefonicznych (8P8C (RJ45), 6P6C (RJ12), 6P2C (RJ11), 4P4C (RJ10)) oraz większości przewodów komputerowych.

- kontrolka LED
- ulepszone wzornictwo dla łatwiejszego testowania
- możliwość testowania kabli na odległość lub w miejscach ciężko dostępnych
- automatyczne wykonywanie testów oraz sprawdzanie ciągłości, przerw, zwarć oraz skrzyżowań przewodów
- przełączniki wolnego i szybkiego trybu testowania

4. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

	Jednostka główna
1	gwint RJ11/RJ12
2	gwint RJ45
3	przycisk włącz/wyłącz
4	kontrolka LED
5	wskaźniki wyników testowania

	Jednostka zdalna
6	gwint RJ45
7	wskaźniki wyników testowania
8	gwint RJ11/RJ12

5. Zastosowanie



Nie należy używać testera, gdy przewody są pod napięciem; tester zostanie uszkodzony.

1. Ustaw przełącznik on/off **[2]** w pozycji ON. Kontrolka **[1]** zapali się.
Aby przeprowadzić testowanie w wolnym tempie, ustawić przełącznik on/off [2] w pozycji S ('slow'). Wskaźnik będzie migać wolniej.

2. Włożyć jedną końcówkę kabla do gniazda w jednostce głównej: ([3] dlaRJ45, [4] dla RJ11/RJ12.

3. Włożyć drugą końcówkę kabla do gniazda w jednostce zdalnej: ([7] dla RJ45, [8] dla RJ11/RJ12.
Indykator zaświeci się w jednostce głównej **[5]**, a następnie w jednostce zdalnej **[6**]

4. Po wykonaniu testów usunąć kabel z jednostki głównej i zdalnej oraz wyłączyć urządzenie poprzez ustawienie przełącznika on/off w pozycji OFF.

5.2 Wyniki testowania: przykłady

Opis	Kolejność	
Dobre połączenie: wszystkie indykatory zapalają się w kolejności. **Uwaga:** Indykator G zaświeca się jedynie dla kabli GND (masa).	jednostka główna:	1 2 3 4 5 6 7 8 G (8P8C)
	jednostka zdalna:	1 2 3 4 5 6 7 8 G (8P8C)
	jednostka główna:	1 2 3 4 5 6 (6P6C)
	jednostka zdalna:	1 2 3 4 5 6 (6P6C)
	jednostka główna:	1 2 3 4 (6P4C)
	jednostka zdalna:	1 2 3 4 (6P4C)
	jednostka główna:	1 2 (6P2C)
	jednostka zdalna:	1 2 (6P2C)
Przerwany obwód: przewód 2 jest przerwany, indykator 2 nie zapala się na jednostce głównej ani zdalnej.	jednostka główna:	1 3 4 5 6 7 8
	jednostka zdalna:	1 3 4 5 6 7 8
Przerwane obwody: przewód 2 i 5 jest przerwany, indykatory 2 i 5 nie zapalają się na jednostce głównej ani zdalnej. **Uwaga:** jeżeli mniej niż dwa przewody w kablu są podłączone, żaden indykator się nie zapali.	jednostka główna:	1 3 4 6 7 8
	jednostka zdalna:	1 3 4 6 7 8
Zwarcie między przewodem 2 i 4: wszystkie indykatory w jednostce głównej zapalają się w kolejności, indykatory 2 i 4 w jednostce zdalnej nie zapalają się.	jednostka główna:	1 2 3 4 5 6 7 8
	jednostka zdalna:	1 3 5 6 7 8

Opis	Kolejność	
Przewody 2 i 3 zostały podłączone w nieprawidłowej kolejności: indykator 3 zapala się pierwszy na jednostce zdalnej.	jednostka główna:	1 **2** 3 4 5 6 7 8
	jednostka zdalna:	1 **3** 2 4 5 6 7 8

6. Bateria



Uwaga
- Nie przebijać i nie wrzucać baterii do ognia ponieważ mogą one eksplodować.
- Nie ładować baterii, które nie są akumulatorkami (alkaliczne).
- Utylizować baterie zgodnie z lokalnymi przepisami. Trzymać baterie z dala od dzieci.

Uwagi
- Wymienić baterię, gdy kontrolka i indykatory zaczną słabiej świecić. Niski poziom naładowania baterii może spowodować błędne odczyty.
- Usunąć baterię z przyrządu, jeżeli nie będzie ono używane przez dłuższy czas. Stare baterie mogą przeciekać i uszkodzić urządzenie.
- Aby wymienić baterię

1. Przesunąć klapkę baterii znajdującą się na tyle urządzenia i wymienić baterię (9 V, 6LR61C). Zwrócić uwagę na biegunowość przy umieszczaniu nowej baterii.
2. Zamknąć klapkę baterii.

7. Specyfikacja techniczna

nadaje się do sprawdzania	RJ-45, 10 Base-T, Token Ring, kable RJ11/12
zasilanie	bateria 6LR61C 9 V (brak w zestawie)
maks długość kabla do przeprowadzania testów	100 m

Należy używać tylko oryginalnych akcesoriów. Velleman NV nie może być pociągnięty do odpowiedzialności w przypadku

uszkodzeń lub obrażeń wynikających z (błędnego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących tego produktu i najnowszą wersję instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH WŁASNOŚCI
Niniejsza instrukcja jest własnością firmy Velleman NV i jest chroniona prawami autorskimi. Wszystkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część tej instrukcji nie może być kopiowana, przedrukowywana, tłumaczona lub konwertowana na wszelkie nośniki elektroniczne lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.…;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent

disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de

recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL

Velleman ® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.
Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

• Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
• W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman ® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np.

przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, niełądowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub klęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów ekspolatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komerycjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.
• Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy ® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcja obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikaja wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztmi obsługi oraz transportu.
• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.
wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma amplia experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.
Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a

oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias… (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu